

༄༅། །ལྷུང་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་བྱུགས་དམ་གནད་བསྐྱེལ་བཞུགས་སོ། །

Calling Out to the Guru's Enlightened Mind

An Aspiration for His Swift Return

ཨོ་སྤྱི། བྱབ་བདག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་དོ་རྗེ་འཆང་། །རིག་འཛིན་ཙ་བརྒྱད་སྤྱ་མའི་ཚལ་རྣམས་དང་། །

ལྷུང་མ་དཔལ་མོ་ལ་སོགས་ལྷག་པའི་ལྷ། །བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོས་བདེན་བྱིན་སྤྲུལ། །

Lord of refuge, Vajradhara, our protector from the start,
And all of you root gurus of the lineage of awareness,
Noble Tara swift and brave, all you amazing deities,
All you dharma protectors, all you keepers of your promise,
Please bestow your true blessing, we implore you with all our heart.

འོག་མིན་ཞིང་གི་སྟོན་པ་དོ་རྗེ་འཆང་། །ད་ལྟ་མི་ཡི་གཟུགས་སུ་བཞེངས་པ་ཡི། །

ཉམ་ཐག་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་པོ་བྱེད། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནས་འགོ་བའི་དོན་བྱིར་གཤེགས། །

You, our teacher as Vajradhara, in Akanishtha you now reside
We beg you now, arise again and again take human form
You, protector of us beings, we sorely need your help
For the benefit of beings, from dharmadhatu please arise!

ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་དགྱིལ་འཁོར་མི་ཟད་ལྟར། །དེ་སྤིད་འགོ་ལ་བྱམས་པའི་ཉིང་འཛིན་གྱིས། །

ཚོས་དབྱིངས་མཐའ་དབྱས་མེད་པ་རྟག་འབྱུང་པའི། །ཐྱིན་ལས་རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་དཔལ་དུ་ཤོག །

For as long as space's mandala is not exhausted yet
This is the time for the samadhi of the love for sentient beings
So, embracing phenomena in their limitless¹ expanse
May your activity be unbroken, in all its glory always shine!

¹ Literally: without center or edge

ཅ་གསུམ་ལྷ་དང་ལྷ་མོའི་བྱིན་སྟོབས་དང་། །བདག་ཅག་དང་གདུང་དྲག་པོའི་གསོལ་འདེབས་གིས། །

སྤྱལ་པའི་ལྷ་ཞལ་གསར་དུ་ངོམས་པ་ཡིས། །བསྟན་འགྲོའི་བདེ་སྦྱིད་སྤང་བ་གསར་འཕེལ་གྱིས། །

Through the blessing of the three roots' male and female deities,
Conjoined with this our prayer, with faith and longing so intense
May your moon-like emanation's pleasing face shine again
Enriching newly for us the teaching, fulfilling beings' happiness.

སྤྱབ་བརྟུན་བསྟན་པ་སྦྱི་དང་། བྱེ་བྲག་ཀུན་ལ་བཤད་སྤྱབ་གཉིས་ཀྱི་སྟོན་སྟེན་བཀའ་འདྲིན་མཚུངས་པ་མེད་པ། ལྷག་པར་ཁོ་བོ་ཅག་ལ་
དམ་ཚིས་ཀྱི་བདུན་ཅི་ཟབ་མོ་འཆོམས་ལུས་མེད་པར་སྦྱེལ་བར་མཛད་པའི་སྤྱི་བྱིན་འཁོར་མེད་ཀྱི་དཔལ་ལྡན་སྤྱུ་མ་དམ་པ།
མཁན་ཆེན་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོ་མཆོག་རེ་ཞིག་ཞི་བར་གཤེགས་པའི་ཚུལ་བསྟན་ཀྱང་། སྤྱལ་པའི་སྤྱི་བྱིན་མི་འཆད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་སྤྱོད་འབ
ངས་ནམས་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་གསོལ་འདེབས་དྲག་པོ་སྤར་ཞུས་ཟིན་ཅིང་། སྤར་ཡང་རྟེན་འབྱུང་གི་མཚན་མ་འགའ་མཐོང་ནས་
སྤར་གྱི་ཞབས་བརྟན་དེ་ཉིད་མུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་སུ་བསྒྱུར་བ་པོ་ནི་དཔལ་ཀུམ་པའི་མཚན་ཙམ་གྱིས་མཛེས་པའི་གྱིན་བ།
ཨོ་བྱེན་ཕྱིན་ལས་སུ་འབོད་པས་སྦྱི་ལོ་ ༡༠༡༥ ལྷ་ ༥ ཆོས་ ༤ ཉིན་སྤར་བ་དགའོ།

In general, the kindness of the glorious genuine guru towards the teachings of the practice lineage is unequalled; as it is towards all its institutes of learning and practice retreat centers in particular; and extraordinarily, the guru has shown us unceasing kindness by granting us the profound nectar of genuine dharma without anything left out or forgotten.

Even though we have previously prayed fervently for his nirmanakaya's unbroken activity sustaining all his student followers, the supreme Khenchen Tsultrim Gyamtso is, temporarily, manifesting for us the passing into peace. But now, seeing some newly relevant signs, I, the fickle one, who is merely adorned with the name Karmapa, also called Orgyen Trinley, have changed the previous long-life prayer into an aspiration for his swift return.

July 6th, 2025. May virtue increase!

Translated and arranged for song by Jim and Birgit Scott, Denmark, 9th July 2025